

עיריית תל אביב - יפו
 פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
 ישיבה לא מן המניין מס' 17
 מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/9/2014)

השתתפו :	נ. וולוך	היו"ר	
וה"ה: א. טולקובסקי	מ. גיצין	מ. ברוך רוך	נ. אלנתן
א. גלעדי	א. ארד פנקס	ש. מסלאווי	מ. להבי
ד. להט	א. יוחנן וולק	י. המאירי	ח. גורן
ק. גולדווסר	מ. בן ארי	ש. דביר	ג. שרעבי-דמאיו
נעדרו ה"ה :	א. זמיר, ד. ספיר, ר. לדיאנסקי, ג. לסקי, נ. לוברט, ר. חולדאי, א. סולר, ש. גפן, י. ויצמן, צ. ברנד פרנק, י. בן יפת, א. מדואל, נ. סביליה, כ. עוזרי.		
נכחו בישיבה :	רובי זלוף	משנה למנכ"ל העירייה	
וה"ה :	ק. אודלסמן, מנהל מחלקת חשבונות, מ. בנימיני, ע' בכיר לרה"ע, ע. גולן, מזכירת ועדת כספים, א. כהן, ע' דובר העירייה, א. מלאכי, ס' גזבר ומנהל האגף לחיובי ארנונה, ג. מכורש, ע' מנכ"ל, ע. סלמן, היועמ"ש.		

הישיבה נפתחה בשעה: 19: 30

סטנוגרמה
 ישראלה אגמון

מזכירת המועצה
 גלילה בן-חורין

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 2 -

סדר היום :
דין וחשבון כספי לשנת 2013.

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 3 -

127. דין וחשבון כספי לשנת 2013:

אני פותח את הישיבה שלא מן המניין .
כשהישיבה תהיה קצרה, אני מבקש את החברים להשאר.
מונח לפניכם, מכיוון שראש העירייה עסוק באיזה נושא ציבורי אחר, מונחת בפניכם הודעתו,
דבריו של ראש העירייה לדוח הכספי, אנחנו נצרף את זה לפרוטוקול.
מתוך הדוברים אני רואה, תכף זה יהיה מונח טוב.
שלי דביר איננה. אה, שלי ישנה, סליחה, שלי בבקשה, לא ראיתי אותך.

גב' דביר:

אם לא אני אז מי.
תודה נתן.

מר וולוד- היו"ר:

כן בבקשה.

גב' דביר:

אני גם בשם גל.

מר שרעבי:

לא, אל תקחי לי את הזמן.

מר וולוד- היו"ר:

כן.

גב' דביר:

אהלן.

אז כך.

אני רוצה להפנות אתכם לעמוד 85 לדוח הכספי-דברי ההסבר, ולשורה התחתונה בעצם של עמוד

.85

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 4 -

אם אנחנו רואים נכון- תקציב 2013 מבחינת התשלומים, בשורה התחתונה-סה"כ תשלומים - 4,194,146 לעומת ההוצאה בפועל- 4,133,517. בעצם מה שאנחנו רואים-שבין התקציב שאושר להוצאות לבין ההוצאה בפועל-יש לנו פער של 60 מליון שח'.

מה שעוד אנחנו יודעים, וזה למדתי כחברת וועדת כספים-זה שבעצם מהתקציב השוטף אנחנו לא יכולים להעביר משנה לשנה אלא התקציב השוטף-ברגע שנשאר לנו עודף בסוף שנה-אנחנו חייבים להעביר את זה- או לתב"ר או על חשבון צמצום הגרעון השוטף.

והנה אנחנו רואים שבדוח שאנחנו רוצים לאשר, ב-2013, בתקציב הרגיל העודף הוא 60 מליון שח', ובאמת באותו השנה- העודף הזה בחלקו הלך לצמצום הגרעון ובחלקו הלך לתב"ר.

הדרך להעברה הדו כיוונית לא קיימת, אנחנו לא יכולים להעביר מהתב"ר חזרה לתקציב השוטף. עכשיו, אני מודעת לזה שרובו של התקציב הוא תקציב קשית, זאת אומרת-אין פה. כמו שאנחנו רואים מהדוח הכספי- 43% זה משכורות, זה משהו שאי אפשר בכלל לשחק אתם. אבל בדברים שכן נותרו, שכן נותר בעצם להחלטתנו, אני חושבת שאנחנו צריכים לראות איך לוקחים את אותם עודפי תקציב שנמצאים שנה אחר שנה, ב-2013 הם עומדים על 60 מליון שח', ב-2014 הם עמדו על 20 מליון שח', איך אנחנו לוקחים את אותם עודפי תקציב רגיל ובעצם משאירים אותם בתקציב הרגיל. אני לא נאיבית, אני יודעת שכל תזוזה של ריבית לכאן או לכאן- יכולה לאיין את העודף הזה, אני יודעת שיש שינויים במשק-אינפלציוניים-שיכולים לאיין, לאיין- מבחינת הפוך אותו לאין, שינויים אינפלציוניים שיכולים לאיין את העודף הזה. אבל יחד עם זאת, מכיוון שהעירייה הוכיחה, וטוב שהיא מוכיחה-שהיא מסיימת בעודף תקציבי של שנה אחר שנה אחר שנה, ודרך אגב, עודף תקציבי מינימאלי, זאת אומרת-מדובר פה אפילו בסטיית תקן מבחינת האחוזים, אבל עדיין יש לנו את האחוזים הבודדים האלה-פעם 60 מליון בדוח שאנחנו מתבקשים לאשר, פעם 20 מליון, אני חושבת שצריך לראות-הנה- מקור של איך אנחנו יכולים להוסיף שרות לתושב.

ולהוסיף שרות לתושב-אני לא אחזור על מה שאני כל פעם מלאה אתכם כאן, אבל אפשר להוסיף את שרות הסייעות-שכולם צעקו לי ואמרו לי-בואי תראי לנו את המקור התקציבי-הנה- ה-60 מליון עודף שיש בשנת 2013 יכלו להיות המקור התקציבי. שנת 2014- 20 מליון עודף-יכול היה להיות מקור תקציבי. כלומר,

גב' טולקובסקי:

אבל אי אפשר להעביר משנה לשנה.

גב' דביר:

לא, זה מה שהתחלתי והסברתי. אם היית פה מהתחלה היית שומעת את זה. אבל, ולכן, מכיוון שאי אפשר להעביר משנה לשנה, אני כן חושבת שצריך לעשות שימוש בכספים,

מר שרעבי:

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 5 -

אם היית בישיבה-היית שומעת.

גב' דביר:

אני כן חושבת שצריך לעשות שימוש בכספים הללו לטובת התושבים. מה עוד אני חושבת שצריך לעשות? גם הליכים משפטיים נגזרים מתוך זה. אני מחזיקה ביד דוח שרשמו לי התושבים מסומיל. הדרישה הכספית שלהם היא באמת כאין וכאפס לעומת העודף התקציבי שנשאר. החסכון שאנחנו נשלם, אם אתם מסתכלים בדוח ריכוז ההוצאות שאנחנו משלמים כעירייה למגוון של שכירויות, העירייה שוכרת אין ספור משרדים. אם אנחנו נעשה את ריכוז הוצאות השכירויות שיש לעירייה בכלל המקומות השונים בעיר, השנתי, אנחנו נראה שבפיצויים לסומיל אנחנו חוסכים בעצם עלויות שכירות של שנה אחת בלבד. בסומיל-כמו שאתם יודעים, עתידה העירייה להקים את מבנה, מגדל משרדים עירוני. אמור לקום שמה מגדל שירכז בעצם את כל האגפים השונים של העירייה. בעצם זה שאנחנו נקים את המגדל הזאת במהירות המירבית ונחסוך את עלויות השכירויות של כל האגפים, אנחנו נביא, החסכון. לא, אני לא מציעה העברות.

מר וולנד-היו"ר:

לא לא לא, לא את, לא את.

גב' דביר:

מעצם זה שאנחנו בעצם נביא, אני מדברת על הדוח הכספי. עצם זה, אתה יכול לראות בדוח הכספי 2013 כמה שילמנו על שכירויות, והתקציב שאנחנו משלמים על שכירויות לשנה אחת-עולה על דמי הפיצוי שתושבי מתחם סומיל מבקשים. זאת אומרת, בעצם זה שאנחנו נשלם ל-4 המשפחות בסומיל שיושבים על קרקע עירונית גרידא. שם, להבדיל מגבעת עמל שאנחנו מחזיקים רק 12% מהקרקע, במתחם סומיל זה לא במושע, זאת אומרת-כל קרקע ממש מחולקת, יש שמה איחוד וחלוקה, אפשר לזהות את הקרקע, והבעלות של 4 המשפחות הללו- משפחת עבודי, הם יושבים על מתחם עירוני ב-100%, מתחם עירוני גרידא. ולכן אני אומרת, הנה דוגמא- כשמסתכלים בדוח הכספי, איך אפשר בתשלום שעושה צדק, לא חסד, עושה צדק עם התושבים, לחסוך למעשה עלויות שכירויות של שנה אחת ולהקים את מגדל, את מגדל, את המגדל העירוני. וזהו.

אז באמת מה שאני, השורה התחתונה שלי זה, שאותם עודפים שנשארים כל פעם בתקציב ושאי אפשר להעביר אותם משנה לשנה ורק עוברים לתב"ר, למרות שבתב"ר יש עודפים שלא צריכים למעשה את זה, אותם עודפים צריכים שיהיו לשרות התושבים, ולשרות התושבים זה אומר- כן להשקיע בעוד סייעות, כן להשקיע בעוד שעות בתיכון, כן להשקיע בעצם בחינוך, ואנחנו לא

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 6 -

צריכים להגיע למצב שכל פעם אנחנו נותרים עם עודפים של מליונים בתקציב-שלמעשה אין מה לעשות אתם.

מר וולנד- היו"ר:

תודה רבה.

מר גלעדי:

זה לא עודפים, הסבירו לך בפעם הקודמת,

גב' דביר:

זה עודפים, פה זה 60 מליון שח'.

מר גלעדי:

לא, זה התחייבויות צבועות.

מר וולנד- היו"ר:

חברים אין יותר דוברים, ולכן אנחנו נצביע, נאשר את הדוח הכספי.

מר שרעבי:

רגע רגע, אני רוצה להגיד משהו.

מר וולנד- היו"ר:

רגע, מה אמרת לי לפני רגע?

מר שרעבי:

אבל עכשיו פתאום בא לי, מה לעשות?

מר וולנד- היו"ר:

תגיד לי, אתה חושב שזה?

מר שרעבי:

שלי יקרה.

גב' דביר:

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 7 -

יש לך גם גירסה עם פומפונים?

מר שרעבי:

יש איזה גירסה שרק תרצי, איזה גירסה שרק תרצי.
קודם כל אין עודף של 60 מליון, אין, אין עודף של 60 מליון, העודף הוא 15 מליון, זה הפער בין התקציב להוצאות, אבל יש גם פער בין התקציב להכנסות. עודף של 15 מליון מתוך 4 נקודה מיליארד - זה נושא אפסי ותוצאתי. אז תכנסי יותר ככה לתוך החומר ותקראי. וחשוב גם מאוד, לא לא לא.
וגם כן חשוב מאוד, באמת גם כן לומר לחברתך שלא נמצאת פה, וגם את כאן הערת הערת קודם לכן, אתם לא נמצאים, אתם לא שומעים, אתם לא רואים.

גב' דביר:

מי אמר?

מר שרעבי:

לפני רגע הראת לגברת, את לא שומעת, את לא רואה.

גב' דביר:

אם הנאום שלי.

מר שרעבי:

אה, את הנאום שלך,

מר וולנד-היו"ר:

גל, גל, גל, גל, לא לא.

מר שרעבי:

אה לא, בסדר.

מר וולנד-היו"ר:

זה לא,

מר שרעבי:

מה? את באה לשפוך מים?

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 8 -

מר וולנד- היו"ר:

גל גל, גל, גל.

גב' טולקובסקי:

דוקטור בשבילך.

מר שרעבי:

אה, דוקטור.

מר וולנד- היו"ר:

גל, לסיים.

מר שרעבי:

מה שחשוב זה-שזה לא 60 מליון,

מר וולנד- היו"ר:

זה 15.

מר שרעבי:

זה 15.

תודה.

מר וולנד- היו"ר:

תודה רבה.

גב' דביר:

סייעת זה 8, חצי.

מר וולנד- היו"ר:

חברים, אנחנו, אנחנו מצביעים לאישור הדו"ח, הדו"ח הכספי לשנת 2013. מה קרה? מה?
נכון. כולם להצביע עוד פעם נוכחות בישיבה, כי זו ישיבה חדשה.

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 9 -

הוא שמה.

קריאה:

שיבוא להצביע.

מר וולנד-היו"ר:

מה לעשות?

גב' טולקובסקי:

משלמים כפול, כי זו ישיבה שלא מן המניין.

מר שרעבי:

לא משלמים על ישיבה נפרדת?

מר וולנד-היו"ר:

זו ישיבה אחרת.

עכשיו- נוכחות בהצבעה, ולאשר את התקציב.

מצביעים.

קריאה:

רגע, רגע רגע.

מר וולנד-היו"ר:

אני חוזר בי: אנחנו מאשרים את הדין וחשבון הכספי לשנת הכספים 2013.

אני חוזר, נוכחות בישיבה, ללחוץ נוכחות בהצבעה, ובעד, מי שלא עשה עדיין.

מר גיצין:

לא חייבים להצביע בעד.

מר וולנד-היו"ר:

כשאני אומר בעד- הכוונה-בעד, נגד או נמנע.

כולם הצביעו?

כן, ההצבעה הסתיימה.

15 בעד, 1 נגד, אין נמנעים.

פרוטוקול ישיבות המועצה העשרים
ישיבה לא מן המניין מס' 17
מתאריך י"ט אלול תשע"ד (14/09/2014)

- 10 -

ה צ ב ה
בעד- 15 חברי מועצה
נגד- 1 חבר מועצה
נמנעים-אין

החלטה: הדו"ח הכספי לשנת 2013 – מאושר.
(נספח א')

מר וולנד- היו"ר:

תודה רבה.

הישיבה נעולה.

נאום רה"ע – דין וחשבון כספי לשנת הכספים 2013

כבוד יו"ר המועצה
חברות וחברי מועצה נכבדים,

אני מתכבד להניח בפניכם את הדין וחשבון הכספי המבוקר של עיריית תל-אביב
יפו לשנת 2013.

כפי שהתחייבנו בעבר אנו פועלים לקצר את המועדים והשנה הוגש הדו"ח למשרד
הפנים כבר בחודש יוני 2014 ובשנה הבאה שמנו לעצמנו יעד לקצר המועד לחודש
מאי.

הדו"ח הכספי, כידוע, משמש לנו כאמצעי לבחון את תמונת המצב הכלכלית של
העירייה ואת עמידתנו ביעדים השונים שהצבנו לעצמנו בתוכניות העבודה
ובתקציב העירוני.

כאנשי ציבור אנו מצויים תמיד בדילמה, הדומה לדילמה שלנו כאנשים פרטיים
בניהול משק הבית, של הקצאת המשאבים הנתונים ביזנו בין הצריכה השוטפת
לבין ההשקעה ארוכת הטווח וביסוס מצבנו הכלכלי לשנים הבאות.

מי שעוקב אחרי הניהול של העירייה ב- 16 שנים האחרונות כפי שאף משתקף
בדו"חות הכספיים שלה יכול לראות את המגמה שהובלנו – ממקום בו העירייה
יצרה וצברה גירעונות וחובות שוטפים שהקשו על מתן השירותים השוטפים
לניהול תקציב מאוזן כבר למעלה מעשור, הפחתת הגרעון הנצבר והחובות ובמקביל
גידול של ההשקעה והתכנון ארוך הטווח לביסוס איתנות העירייה לשנים רבות
קדימה.

נתוני שנת 2013 מראים על המשך המגמה. איזון תקציבי עם הקטנה של 35 מיליון
₪ בגרעון הנצבר שהוא תוצר של התנהלות גרעונית מהעבר. החל משנת 2003,
הצלחנו להפחית את הגרעון הנצבר בכ- 50% מסכום שיא של 886 מיליון ₪ ל- 435
מיליון ₪ כאשר לפי הערכתנו – בשנת 2014 תימשך מגמה זו.
כפי שעוד עולה מהדו"ח הכספי בשנת 2013 המשכנו לעמוד ביעדי ההכנסות
(4.149 מיליארד) וההוצאות (4.134 מיליארד) בתקציב הרגיל וכאמור לא ליצור
גרעון נוסף.

התוצאות הכספיות משקפות גם את ההשקעה בפיתוח העיר (תב"ר) - הוצאה של 1.275 מיליארד - המלמדת על היקף ביצוע נרחב ביותר של תשתיות, בניית מוסדות חינוך, מוסדות תרבות, דיור בר-השגה, פארקים וטיילות ועוד.

חשוב להדגיש עוד כי ההתייעלות והגדלת ההכנסות של העירייה במהלך השנים האחרונות משפיעים בסופו של דבר גם על היכולות שלנו בתקציב השוטף – צעדים אלו אפשרו להרחיב ביותר מ-60% את ההוצאה לשרותים שוטפים כמו חינוך, רווחה, תרבות, ניקיון, איכות סביבה ועוד וזאת בזמן שהארנונה בתקופה המקבילה כמעט ולא עלתה באופן ריאלי והתעריף למגורים של תושבי העיר היה ונשאר בין הנמוכים ביותר מערי הסביבה.

כאן ראוי לחזור ולהביע את הערכתי ותודתי לכלל העוסקים במלאכה – עובדי העירייה ומנהליה ובמיוחד לכם – חברי המועצה. ללא המאמצים והאחריות הציבורית שאתם מגלים לא היינו יכולים להגיע להישגים הללו שבגינם אנו זוכים כבר 8 שנים בדירוג אשראי AAA וספק רב אם היינו יכולים לקבל את ההכרה כעירייה איתנה.

ועם כל זאת – גם היום איננו יכולים להרפות ממאמצינו ועדיין לא סיימנו את ההתמודדות עם גירעונות וחובות העבר. עלינו גם להתמודד עם התייקרויות שונות וגזירות שמוטלות עלינו על ידי הממשלה ועם הצורך לענות על צרכים הולכים וגוברים של תושבינו – הדבר מצריך מאיתנו אחריות רבה בבניית תוכניות העבודה והתקציב גם לשנה הבאה – וכך נעשה!

אני רוצה להודות למנכ"ל העירייה, לגזבר העירייה, עובדי מנהל הכספים, לאגף החשבות ומשרד רו"ח בן דוד ושות', שהכינו והביאו בפנינו את הדו"ח הכספי, שיש לציין כי הינו דו"ח מפורט ביותר, המביא בפני כל המעוניין בכך תמונת מצב שקופה ומהימנה של מצבה הכלכלי של עיריית תל-אביב יפו.

תודה רבה לכם.

הישיבה ננעלה בשעה 19:39

יו"ר

משנה למנכ"ל